



[

An interpretation of the Manchu term “manju” and “manjusiri”

manju manjusiri 1777

Age Group	Percentage
18-24	28%
25-34	22%
35-44	18%
45-54	15%
55-64	12%
65-74	8%
75-84	5%
85+	2%

1777

[illegible][illegible][illegible]

11

1467

1467



824 [8]

Timeline of the 17th century (1600-1700). The period 1617-1682 is highlighted in blue, and the year 1642 is highlighted in red.

[illegible]

10



1652

[illegible][illegible]

1642 [15] [16] 1652 1653 [19] [25] 1428 1457 [26] manjusiri manju wen shu Mañjuśrī Mañjuśrī [27]

wen shu Mañjuśrī wen shu

[28]

wen shu Sutra of the past vows of Earth Store Bodhisattva

Manjushri, Universal Worthy [Samantabhadra], Contemplator of the

World's Sounds [Avalokiteshvara, Guanyin], and Maitreya also

manifest hundreds of thousands of transformation bodies to rescue

those in the Six Paths, but their vows will ultimately be

fulfilled. [29]

wen shu Manjushri Mañjuśrī wen sh

te bici manjusiri, samandabadara, jilan i bulekušere toosengga,

maidari fusa sa, inu tanggū beye ome kūbulifi, ninggun jugūn

de doobumbihe, tesei forobun kemuni wacihiyara babi. [30]

wen shu manjusiri Manjushri

wen shu Manjushri manjusiri wen shu

16

tere i onggolo nikan i wan li han, emu dobori ilanggeri ini

beye de emu encu halai sargan jui adali banjiha niyalma

aktalame yalufi gida jafafi ini beyebe gidalame tolgika bihe

sere, jai cimari sara sara šu niyalma de fonjire jakade, sargan

jui adali nioi jy manju gurun i sure han, musei nikan gurun

i han soorin be durimbi seme henduhe biheni,[31]

manju

[33]

manju

tngri ecige ibegeju harhaba: manju-yin hagan bas-a bagahan

hairalaba: tngri-yin ibegeju gargahasan manju-yin hagan-i

abka ama aisime aitubuha, manju i han inu gosime aisilaha,

manju manju manju-yin hagar manju har

manju hagan han manju manju-yin hagan manji

manju wen shu

manju

11

[illegible]

manju olos olos olon gurun

[39]

manju manju wen shu

manju

0168

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་ལ་འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

Ārya- mañjuśrī- svākhyāto- nāma- dharaṇī

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་ལ་འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

‘phags- pa- ‘jam- dpal- gyi- zhal- nas- gsungs- pa- zhes-bya-b’ai- gzungs.

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་ལ་འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་0172འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

getulgegči katug-tu mañčuśrī- yin oyun bilig-l nemegulkui neretu

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་ལ་འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

tarni

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

Ārya- mañjuśrī- bhaṭṭārakasya prajñā- buddhi- vardhana- nāma-

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་ལ་འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

dharaṇī

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

rje- btsun- ‘phags- pa- ‘jam- dpal- gyis- shes- rab- dang- blo- ‘phel- ba- zhes-

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་ལ་འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

bya- b’ai- gzungs.

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་0853འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

འཇུག་པའི་མཁའ་མཁའ་

[illegible]

manjusiri

[illegible]

manjusiri hirwan tuwabure nomun

manjusi idobai iktan sere gebungge tarni nomun

ᠨᠢᠰᠤᠬᠡᠨ ᠬᠣᠷᠣᠩᠭ᠎ᠠ

nesuken horonggo fusa i da fulehe i han nomun ci tucike

ᠭᠢᠷᠠᠵᠠ ᠬᠠᠨ ᠢ ᠶᠢᠶᠡᠯᠡᠨ

giruja han i fiyelen

ᠮᠠᠨᠵᠢᠷᠢ

manjusiri i fonjiha nomun

ᠮᠠᠨᠵᠢᠷᠢ

manjusiri fusa i tangka be fonjire nomun

ᠮᠠᠨᠵᠢᠷᠢ ᠪᠣᠳᠢ

manjusiri bodi be fonjire nomun

ᠨᠢᠰᠤᠬᠡᠨ ᠬᠣᠷᠣᠩᠭ᠎ᠠ

nesuken horonggo fusa i nomulaha umesi etehe gebu i jurgan

ᠰᠡᠷᠡ ᠭᠡᠪᠦᠭᠭᠡ ᠨᠣᠮᠤᠨ

sere gebungge nomun

ᠮᠠᠨᠵᠢᠷᠢ

manjusiri fusa nomun i hergen i fulehe be fonjiha fiyelen

ᠮᠠᠨᠵᠢᠷᠢ ᠶᠣᠭᠡᠯᠡᠨ ᠴᠣᠭᠲᠤ

manjusiri manjusiri nesuken horonggo fusa

ᠮᠠᠨᠵᠢᠷᠢ ᠶᠣᠭᠡᠯᠡᠨ ᠴᠣᠭᠲᠤ

wen shu

mañjuśrī jogelen cogtu mañjuśrī

0168 0172 0853
 Mañjuśrī
 Mañjuśrī 'jam-dpal-dbyang
 manju 'jam-dpal-dbyangs manju jušen
 manju
 Manjushiri Wachir- Bani
 [65]
 [66]
 1613 manju manju 67
 1613 jušen aisin
 169
 [70]
 manju
 manju manjusiri
 mañjuśrī mañjuśrī
 skyabs-mgon- 'jam-dpal-dbyangs- gong-ma- bdag-po- chen-po
 1776
 1613 manju jušen

194(2013)6 2013/8/14

*

[1] 2012121

[2] : ,20001

[3] : ,20001

[4] : ,20001

[5] : 193371

[6] 1592- 1643

[7] : , 1997- [86-]1998.12.2514

[8] (: ,1997512

[9] : ,1999[88]12023-120241642

[10] (: ,54[1965]8490

[11] : : ,53[1964]1-21642

[12] 4621652 : ,19

[13] 4631652 : ,1

[14] 461 1652 : ,1

[15] : ,69[1980]590

[16] : ,69[1980]591

[17] : ,1999[88]12024

[18] 478 1653 : ,1994

[19] : ,69[1980]597

- [20] 480 1653: ,199.
- [21] 482 1653
- [22] 483 1653: ,19
- [23] : , 1997 125-127
- [24] : , 74[1985] 187
- [25] : , 74[1985]
- [26] : , 74[1985] 187
- [27] : , 75[1986] 664
- [28] na i niyamangga fusa i da forobun nomun 30
- [29] English translation by the Buddhist Text Translation Society, Burlingame, Calif., Sutra of the past vows of Earth Store Bodhisattva : The Society, Dharma Realm Buddhist University, Dharma Realm Buddhist Association, 2003, 2nd ed, p93.
- [30] na i niyamangga fusa i da forobun nomun 30
- [31] : 58[1969] 41 1613
- [32] : , 60[1971] 43-44
- [33] : : , 92[2003] 362-363 presumption of innocence
- [34] : : 58[1969] 2081-2082
- [35] : , 1995 15
- [36] 245 manju-yin hagan-i manju i han i gosiha be
- [37] ; : , 53[1964] 6-7
- [38] ; : , 53[1964] 6-7
- [39] : , 35[1960] 43-44

- [40] 阿拉伯数字: 阿拉伯, 13[1938] 315
- [41] 阿拉伯·阿拉伯数字·阿拉伯: 阿, 2002 1 953 953 1034
- [42] 阿拉伯, 阿拉伯数字: 阿, 1990 140
- [43] 阿拉伯数字: 阿拉伯 58[1969] 阿拉伯 1817
- [44] 阿拉伯数字: 阿拉伯 58[1969] 阿拉伯 2645-2646
- [45] 阿拉伯数字 : 阿, 63[1974] 阿拉伯 377 sirimbi
- [46] 阿拉伯数字: 阿拉伯 1997 1 77
- [47] 阿拉伯; 阿拉伯数字: 阿拉伯: 阿, 2006 1 321-322
- [48] 阿拉伯数字 brdan-bzhugs. 阿拉伯数字: 阿拉伯 6 9 1997 1 39
- [49] 阿拉伯数字 4 阿拉伯数字: 阿, 2005 1 15
- [50] 阿拉伯数字: 阿拉伯 2010 3 143
- [51] 阿拉伯数字: 阿, 2003 1 55
- [52] (阿拉伯; (阿拉伯数字: 阿, 1995 阿拉伯. 阿, 阿; 798 317-318
- [53] 阿拉伯; 阿拉伯数字: 阿拉伯: 阿, 2006 1 401-402
- [54] 阿拉伯(阿拉伯数字: 阿: 阿, 53[1964]
- [55] 阿拉伯 ilire tere be ejehe dangse, hūwaliyasun tob i jakūci aniya šanggiyan indahūn, ilan biya debtelin. 阿拉伯 : 阿拉伯 1730 阿拉伯 ice ningun de niowanggiyan indahūn inenggi 阿拉伯 tib 阿拉伯 tib 阿拉伯 gurdun 阿拉伯 hūrdo 阿拉伯 toin 阿拉伯 phrug 阿拉伯: 阿, 1957 阿拉伯 10 1152 阿拉伯 dzendamani 阿拉伯 cintamani 阿拉伯 (W
- [56] 阿拉伯数字: 阿拉伯 1993 1 阿拉伯
- [57] 阿拉伯 umuhun i genggiyen 阿拉伯 beise polonai manjusiri dergi amba ejen i umuhun i minggan herungge aisin gurdun i genggiyen de buya beise polonai niyakūrafi gingguleme hengkišeme wesimburengge. 阿拉伯 tubet abkai fejergi na i dergi gubci geren be uheri ejelehe manjusiri fuchi amba ejen i umuhun i boobai šu ilga i genggiyen de tubet i suwayan sahaliyan geren niyalma irgen uhei ton akū hengkišeme jalbarime

